



Po słonecznej stronie Gdańska
Auf der sonnigen Seite von Danzig · On the sunny side of Gdansk





Hotel Bartan położony jest w nadmorskiej, najbardziej zielonej części Gdańska, na malowniczej Wyspie Sobieszewskiej, 800 m od piaszczystej plaży. Stare Miasto w Gdańsku oddalone jest o 15 minut jazdy samochodem i jest łatwo dostępne dzięki 3 liniom autobusowym oraz hotelowemu taksówkom. Spokojna okolica, otoczenie morza i pachnących żywicą sosnowych lasów w połączeniu z niewielką odległością od centrum miasta czynią nasz hotel idealnym miejscem do wypoczynku i poznania uroków Gdańska.

Das Hotel Bartan befindet sich in dem direkt an der Küste liegenden und grünen Danziger Stadtteil, auf der malerischen Insel Sobieszewo (Bohnsack), nur 800 Meter vom sandigen Strand entfernt. Die Danziger Altstadt ist in 15 Minuten mit dem Auto erreichbar, man kann aber auch zwischen 3 Buslinien und Hoteltaxis wählen. Die ruhige Gegend, die umgebende Ostsee und die nach Harz riechenden Kieferwälder zusammen mit der kleinen Entfernung zur Altstadt machen unser Hotel zum idealen Erholungs- und Basisort für Ausflüge in die reizvolle Hansastadt Danzig.

The Bartan Hotel is situated in the greenest seaside district of Gdansk, on the picturesque Isle of Sobieszewo, only 800 m away from a sandy beach. The Old Town of Gdansk is just a 15 minute's drive from the Hotel, with easy access by 3 city bus lines and hotel taxis. A peaceful location close to the sea and resin-scented pine forest combined with the short distance to the city centre makes the hotel a perfect destination if you want to relax or explore the charming city of Gdansk.

HOTEL NAD MORZEM

AN DER DANZIGER BUCHT ★ AT THE BALTIC SEA





Nasz hotel posiada 30 nowoczesnie urządzonych i komfortowych pokoi, w tym 3 apartamenty. Każdy pokój wyposażony jest w łazienkę, łóżko małżeńskie lub 2 osobne spania, biurko do pracy, TV satelitarną, telefon, radio z budzikiem, bezpłatny szybki Internet Wi-Fi / LAN. Wszystkie łazienki z kabiną prysznicową wyposażone są dodatkowo w podgrzewacz do ręczników oraz suszarkę do włosów. Część pokoi posiada balkony.

Unser Hotel verfügt über 30 modern ausgestattete und komfortable Zimmer, darunter 3 Appartements. Alle Zimmer verfügen über ein Bad, ein Doppelbett oder zwei getrennte Betten, Schreibtisch, Satellit-Fernsehen, Telefon, Radiowecker, kostenlosen schnellen Wi-Fi / LAN Internet-Zugang. Alle Bäder sind mit Duschkabine und zusätzlich mit Handtuchwärmer und Fön ausgestattet. In manchen Zimmern gibt es einen Balkon.

The Hotel offers 30 comfortable, well-appointed rooms including 3 apartments. Each room has a bathroom, double bed or twin beds, a work desk, satellite TV, telephone, radio alarm clock, and complimentary access to high-speed wireless / LAN broadband Internet. A towel warmer and a hairdryer come as standard in each room with a shower. Some rooms feature a private balcony.

KOMFORTOWE POKOJE

KOMFORTABLE ZIMMER ★ COMFORTABLE ROOMS





Restauracja Bursztynowa to bogactwo smaków i aromatów tradycyjnej kuchni polskiej. Specjałom narodowej kuchni towarzyszy szeroki wybór win i alkoholi. Zaaranżowana w eleganckich i przestronnych wnętrzach restauracja hotelowa posiada oranżerię, która wychodzi na urokliwy o każdej porze roku ogród. Latem w naszym ogrodzie serwujemy wyśmienite dania i desery w otoczeniu pięknej zieleni. Dla najmłodszych Gości oferujemy kąpek zabaw.

Das Bernstein Restaurant ist ein wahres Geschmack- und Aromareich der traditionellen polnischen Küche. Die Spezialitäten unserer Nationalküche werden durch eine reichhaltige Auswahl verschiedenen Wein- und Alkoholsorten begleitet. Das elegante und geräumige Hotelrestaurant verfügt über eine Orangerie, die auf den zu jeder Jahreszeit bezaubernden Garten hinausgeht. Im Sommer, in der Umgebung von herrlichem Grün, servieren wir in unserem Garten vorzügliche Speisen und Desserts. Für unsere jüngsten Gäste bieten wir eine Spielecke an.

Amber Restaurant tempts with the rich aromas and flavors of the traditional Polish cuisine. National culinary specialties are accompanied by a wide variety of excellent wines and spirits. The elegant and spacious restaurant with a conservatory extension opens up to a garden which is full of charm every season of the year. In summer, guests can dine or savor delicious desserts alfresco in the luscious greenery of the garden. We have also created a kid's corner play area for the little ones.

RESTAURACJA BURSZTYNOWA

BERNSTEIN RESTAURANT ★ AMBER RESTAURANT





Klub
Bohnsack

Wieczorami zapraszamy do hotelowego klubu nocnego „Bohnsack”. Nawiązuje on do tradycji przedwojennego Sobieszewa, łącząc stylowe wnętrza z nowoczesnością. Zbiór unikatowych fotografii kąpieliska Bohnsack oraz dawnego Gdańska to wspaniała okazja do magicznej podróży w przeszłość przy dobrym drinku i muzyce. Doskonale nagłośnienie, ekran plazmowy i klimatyzacja umożliwiają organizowanie imprez muzycznych do 50 osób.

Abends laden wir in unseren Hotelnachtclub "Bohnsack" ein. Er knüpft an die Tradition von Sobieszewo (Bohnsack) aus der Vorkriegszeit an, indem er seine stilvollen Räume mit dem Modernen verbindet. Die Sammlung von einzigartigen Fotos des Ostseebades Bohnsack und der alten Stadt Danzig geben eine wunderbare Möglichkeit eine magischen Reise in die Vergangenheit zu machen, während man einen guten Cocktail trinkt und Musik hört. Perfekte Beschallungsanlagen, Plasmabildschirm und Klimaanlage ermöglichen eine Feier bis zu 50 Personen.

In the evenings we invite Hotel Guests to the Bohnsack Club. The club draws on the tradition of the pre-war Sobieszewo (Bohnsack), combining atmospheric interiors with modernity. A collection of unique photographs of the old-time Bohnsack bathing resort and the historic city of Gdansk is a promise of a magical journey into the past over a fine drink sipped to the sounds of music. An excellent sound amplification system, a plasma screen and air-conditioning make the club a perfect venue for music events for up to 50 people.

KLUB BOHNSACK

CLUB BOHNSACK





Zaplecze konferencyjne Hotelu Bartan to nowo zaaranżowana sala konferencyjna dla 35 - 50 osób oraz sala wielofunkcyjna dla 80 osób. Obie wyposażone są w nowoczesny sprzęt audiowizualny i bezprzewodowy dostęp do Internetu. Dla Gości zainteresowanych organizacją kameralnych spotkań oferujemy apartament biznesowy do 10 osób. Położenie naszego hotelu tuż nad morzem, wśród lasów wydmych zapewnia także wiele możliwości organizacji imprez integracyjnych w terenie. Grupom firmowym polecamy: ognisko nad morzem, catering pod namiotem na plaży, rejsy hotelową łodzią motorową po Zatoce Gdańskiej lub Wisłą na gdańską Starówkę.

Die Konferenzbasis von Hotel Bartan bildet der aufs Neue arrangierte Konferenzraum für 35 bis 50 Personen und der multifunktionelle Raum für 80 Personen. Beide Räume sind ausgestattet mit audiovisuellen Geräten und verfügen über Wi-Fi / LAN Internet-Zugang. Für Gäste, die Veranstaltungen für kleinere Gruppen organisieren wollen, bieten wir unser Business-Appartement für Gruppen bis 10 Personen an. Die Lage unseres Hotels, direkt an der Ostsee, unter Dünenwäldern, sichert auch viele Möglichkeiten, Integrationsaufenthalte im Grünen zu organisieren. Unser Angebot für Firmengruppen: Lagerfeuer an der Ostsee, Catering Service unter dem Zelt am Strand, Fahrten mit dem Hotelmotorboot auf der Danziger Bucht oder auf der Weichsel bis zur Danziger Altstadt.

The Bartan offers conference facilities including a newly refurbished conference room for 35 - 50 people and a multi-function room for up to 80 people. Both rooms feature state-of-the-art audio-visual equipment and wireless Internet access. The hotel can also provide a business lounge for small corporate meetings for up to 10 people. What is more, the hotel's location close to the beach and dune forest offers unique opportunities for outdoor team-building events. Corporate groups can enjoy a wide range of attractions including a bonfire by the sea, catering under a tent on the beach, or a trip to the Gulf of Gdansk or down the Vistula to the Old Town of Gdansk aboard the hotel's motorboat.

KONFERENCJE

KONFERENZEN * CONFERENCES





Zapraszamy do hotelowej strefy odnowy biologicznej. Oferujemy Państwu rozgrzewającą wizytę w saunie fińskiej, orzeźwiająca kąpiel w jacuzzi lub odprężający masaż w naszym gabinecie masażu. Organizujemy także zajęcia z Nordic Walking – spacerzy z instruktorem po lesie i plaży. Miłośnikom 2 kółek zapewniamy na miejscu rowery do wypożyczenia. Największą atrakcją jest jednak plaża przy hotelu, która jest najpiękniejszą i najdłuższą plażą w Gdańsku. Szeroka, otoczona wydymami i lasem sosnowym nigdy nie jest przeludniona. Na 11-kilometrowym odcinku pomiędzy ujściami Wisły zawsze można znaleźć spokojne i ustronne miejsce do plażowania. Strzeżone kąpielisko czynne w sezonie letnim gwarantuje bezpieczną kąpiel w morzu.

Wir laden Sie in die Hotel-Wellnesszone ein. Wir schlagen Ihnen einen erwärmenden Besuch in der finnischen Sauna, ein erfrischendes Bad in Jacuzzi oder eine entspannende Massage in unserem Massageraum vor. Wir organisieren auch Nordic Walking Unterricht – Spaziergänge mit Trainer im Wald und am Strand. Für leidenschaftliche Radler steht natürlich Fahrradausleih zur Verfügung. Die größte Attraktion ist aber zweifellos der direkt am Hotel liegende Strand, der schönste und längste Strand in Danzig. Breit, von Dünen und Kieferwald umgeben, ist er nie mit Menschen überfüllt. Auf der 11 Kilometer langer Strecke zwischen den Weichselmündungen findet man zu jeder Zeit einen ruhigen und entlegenen Ort fürs Sonnenbaden. Bewachte Badestelle garantiert Ihnen sicheres Baden im Meer in der Sommersaison.

We warmly invite everyone to the hotel's wellness zone. Guests can warm up in the dry (Finnish) sauna, take a refreshing bath in the Jacuzzi, or enjoy a relaxing massage in the comfort of our massage room. We also organize Nordic Walking lessons or guided walks in the woods and along the beach with an instructor, and offer bike rental to all cycling enthusiasts. The greatest attraction is the nearby beach which is the longest and the most beautiful of the beaches in Gdansk. Lined with dunes and pine woods, it is never crowded. The 11 kilometers long stretch of coastline between two Vistula River outlets offers many tranquil secluded places for sunbathing. For the safety of sea bathers, a part of the beach is supervised by lifeguards throughout the summer season.

CZAS RELAKSU

ZEIT FÜR ENTSPANNUNG ★ TIME FOR RELAXATION



Hotel Bartan to doskonały punkt wypadowy do wielu miejsc obserwacji ptaków w regionie. W bezpośrednim sąsiedztwie hotelu, u ujścia Wisły do Bałtyku, znajdują się 2 rezerваты przyrody, oba objęte ochroną w ramach sieci Natura 2000. W rezerwatach tych, a także na pobliskiej Mierzei Wiślanej, wprawny birdwatcher z łatwością dokona obserwacji takich gatunków jak: biegus zmienny, terekia, bąk, bielik, żuraw, dzięcioł czarny, dzięciołek, a także wydrzyki, trzcze, kaczki morskie i rybitwy: czubata, białoczelna, rzeczna i wielkodzioba. Nad wybrzeżem Bałtyku najwięcej ciekawych obserwacji dokonać można podczas wiosennej i jesiennej wędrówki ptaków oraz w okresie zimowym. Czyni to nasz hotel atrakcyjnym miejscem dla miłośników ptaków przez cały rok.

Hotel Bartan ist ein idealer Ausgangsort zu mehreren Vogelbeobachtungsplätzen in der Region. In der direkten Hotelumgebung, an der Weichselmündung in die Ostsee befinden sich zwei Naturschutzgebiete, beide als Natura 2000-Gebiete gemeldet. In diesen Gebieten, aber auch auf der nahe liegenden Frischen Nehrung, kann ein erfahrener Birdwatcher ganz leicht folgende Vogelgattungen beobachten: Alpenstrandläufer, Terekwasserläufer, Rohrdommel, Seeadler, Kranich, Schwarzspecht, Kleinspecht, aber auch Raubmöwen, Meerenten und Säger, Meer-Entenvögel und Seeschwalben: Brand-, Zwerg-, Fluss- und Raubseeschwalbe. Die meisten interessanten Beobachtungen kann man an der Ostseeküste während der Vogelwanderungen im Frühling und im Herbst aber auch in der Wintersaison machen. Es macht unser Hotel zum attraktiven Ort für Vogelfreunde das ganze Jahr lang.

The Bartan is an excellent starting point for exciting excursions to many bird watching locations in the region. In the direct vicinity of the Hotel, where the Vistula flows into the Baltic Sea, there are two nature reserves which are part of the European ecological network of protected areas Natura 2000. Both reserves as well as the Vistula Spit, which is not far away, offer a wealth of opportunities for the avid birder to spot such bird species as: Dunlin, Terek Sandpiper, Eurasian Bittern, White-tailed Eagle, Common Crane, Black Woodpecker, Lesser Spotted Woodpecker, as well as Skuas, Merginae, Seaducks and Terns: Sandwich, Little, Common and Caspian Tern. The Baltic Sea coast provides the most enjoyable and interesting bird sightings during the spring and autumn migration season and in winter, which makes our Hotel an attractive year-round destination for bird lovers.

OBSERWACJA PTAKÓW

VOGELBEOBACHTUNG ★ BIRDWATCHING





POZNAJ NASZĄ GOŚCINNOŚĆ

GENIEßEN SIE UNSERE GASTLICHKEIT
★ ENJOY OUR HOSPITALITY



Serdecznie zapraszamy do naszego hotelu w Gdańsku.
Bożenna i Krystian Gast z rodziną

Wir laden Sie herzlich zu unserem Hotel in Danzig ein.
Bożenna und Krystian Gast mit Familie

You are welcome to our hotel in Gdansk.
Bożenna and Krystian Gast with family



Hotel położony jest we wschodniej części Gdańska, 6 km od trasy nr 7 Warszawa – Gdańsk. Hotel dysponuje dużym, zamkniętym i monitorowanym parkingiem bezpośrednio przy obiekcie.

Das Hotel liegt in östlichem Teil von Danzig, 6 Kilometer von der Landstraße Nr. 7 Warschau – Danzig entfernt. Das Hotel verfügt über einen großen, abgeschlossenen und bewachten Parkplatz, direkt am Hotelgebäude.

The Barta is located in the eastern part of Gdansk, 6 km from the S7 Route Warsaw – Gdansk. The Barta offers a large enclosed and guarded car park in the front of the Hotel.



ul. Turystyczna 9A, 80-680 Gdańsk
tel. +48 58 30 80 999, fax +48 58 30 80 943
e-mail: hotel@hotelbartan.pl
www.hotelbartan.pl

 facebook.com/hotelbartan

